

## **Referat af medlemsmøde 2003**

### Vedtægter 1999 revideret 2003

### Agreement of cooperation, revised 2005

## **Referat af Medlemsmøde 2003**

Den 25. februar 2003 kl. 16.00 afholdtes ordinært medlemsmøde i henhold til indkaldels januar 2003 (bilagt dagsorden og forslag til reviderede vedtægter) samt supplerende inc 18. februar (bilagt bestyrelsens beretning samt regnskabsoversigt 2000, 2001 og 2002).

Mødet afholdtes hos Byggecentrum, Lautrupvang 1B, 2750 Ballerup,

Til stede fra bestyrelsen var formand A. Peter Snabe, næstformand Jørgen Nue Møller, Jørn Vibe Andreasen samt medlemmerne Knud Erik Busk og Keld Fuhr Pedersen. End yderligere 4 medlemmer af foreningen.

### **Dagsorden:**

- 
- 1. Valg af dirigent
- 2. Bestyrelsens beretning
  - Bestyrelsesarbejdet 2000 -2002
  - Samarbejdet mellem de 5 nordiske foreninger
  - Kongressen i København 2002
  - Planer for fremtiden, herunder seminar i Polen 2004
- 3. Foreningens regnskab
  - Fremlægning af kongresregnskab og seneste årsregnskab til orientering
- 4. Vedtægter
  - Forslag til reviderede vedtægter til godkendelse, herunder tilpasning til ny, nordi samt forslag om udvidelse af bestyrelsen fra 5 til 7 medlemmer.
- 5. Valg af bestyrelsesmedlemmer
  - Der foreslås genvalg af den nuværende bestyrelse samt nyvalg af regionsdirekt Hjemdal Larsen, COWI A/S, og direktør Carsten Lehrskov, bestyrelsesformand i Construction & Property Research
- 6. Valg af revisor
  - Der foreslås genvalg af Deloitte og Touche, Statsautoriseret Revisionsaktiesels
- 7. Kontingent
  - Der foreslås uændret kontingent på 1000 kr. pr. år med tillæg af moms.
- 8. Eventuelt

### **Ad 1. Valg af dirigent**

- Formanden bød velkommen og foreslog Jørgen Nue Møller som dirigent. Denne valgt konstaterede herefter medlemsmødets lovlige indvarsling.

### **Ad 2. Bestyrelsen beretning**

- Formanden kommenterede den udsendte beretning, som efter en kort drøftelse blev tæ efterretning af forsamlingen.

### **Ad 3. Foreningens regnskab**

- Formanden oplyste at regnskabet for 2003 nu var godkendt af bestyrelsen i overensst med den udsendte oversigt (hvor regnskab 2003 var anført som forslag til regnskab). O taget til efterretning uden bemærkninger.

### **Ad 4. Vedtægter**

- Det fremlagte forslag til reviderede vedtægter blev enstemmigt godkendt.

### **Ad 5. Valg af bestyrelsesmedlemmer**

- Det foreslåede genvalg af den hidtidige bestyrelse samt nyvalg af regionsdirektør Phyl Larsen og direktør Carsten Lehrskov blev enstemmigt godkendt.

### **Ad 6. Valg af revisor**

- Det foreslåede genvalg af Deloitte og Touche, Statsautoriseret Revisionsaktieselskab, enstemmigt godkendt.

#### **Ad 7. Kontingent**

- Forslaget om uændret kontingent på 1000 kr. pr. år med tillæg af moms blev enstemmigt godkendt.

#### **Ad 8. Eventuelt**

- Intet

Da ingen deltagere herefter ønskede ordet erklærede dirigenten dagsordenen for udtør for manden hævdede mødet kl. 16.45

Jørgen Nue Møller  
Dirigent

A. Peter Snab  
Formand

#### **§1**

Nordic Building Forum er et samarbejde mellem følgende organisationer (medlemsforeninger)

1. Foreningen Nordisk Byggedag Danmark
2. Pohjoismaiset Rakennuspäivät Suomen osasto r.y.  
Nordisk Byggedag Finlands afdeling r.f.
3. Norrænn byggingardagur Islandi
4. Nordisk byggedag Norge
5. Nordisk Byggedag (Sverige)

Samvirket er oprindeligt stiftet i 1927 i Stockholm.

#### **§2**

Samvirkets navn er Nordic Building Forum, forkortet NBF.

Samvirket benytter endvidere følgende binavne:

Nordisk Byggedag (dansk)  
Pohjoismaiset Rakennuspäivät (finsk)  
Norrænn byggingardagur (islandsk)  
Nordisk byggedag (norsk)  
Nordisk Byggedag (svensk)

Samvirkets hjemsted er formandens adresse.

#### **§3**

Medlemsforeningerne vedtægter fastlægges af organisationerne i de enkelte lande i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Bestyrelsesmedlemmerne i medlemsforeningerne udgør samlet et råd, betegnet Nordic Forum, der er samvirkets højeste myndighed.

Rådet mødes normalt en gang årligt. Beslutninger kræver enighed mellem medlemsfore

#### **§4**

NBF's formål er at fremme samarbejde og erfaringsudveksling inden for byggesektoren ejendomssektoren i de nordiske lande. NBF skal herved højne byggebranchens anseelse byggeriets udvikling.

Formålet opnås primært ved afholdelse af kongresser og foredrag, sekundært ved udsti publikationer, fagligt samvær og andre aktiviteter.

#### **§5**

NBF's geografiske interesseområde omfatter de nordiske lande og Østersøregionen, dvs. Petersborg-regionen, Estland, Letland, Litauen, Polen og Nordtyskland.

Som konference- og forhandlingsprog anvendes skandinavisk (svensk) og engelsk.

#### **§6**

Rådet kan nedsætte et forretningsudvalg, bestående af formændene i de fem medlemsforeninger. Hver medlemsforening kan desuden udpege en suppleant med ret til at deltage i forretningsudvalgets møder.

Som formand og sekretær for forretningsudvalget virker formanden og sekretæren i den medlemsforening, som skal arrangere næste kongres.

Forretningsudvalget delegerer gennemførelsen af besluttede aktiviteter til en medlemsforening til en komite eller arbejdsgruppe.

Forretningsudvalget skal efter krav fra en medlemsforening indkalde rådet, Nordic Buildi behandling af et angivet emne.

#### **§7**

Forretningsudvalget holder møder efter indkaldelse af formanden.

Forretningsudvalget er beslutningsdygtig, såfremt bestyrelsesmedlemmer eller suppleanter mindst fire medlemsforeninger er tilstede.

Beslutninger træffes i enighed.

En medlemsforening som ikke har deltaget i en beslutning har ret til at forlange beslutningen genbehandlet i forretningsudvalget. Krav herom skal stilles inden for 2 uger efter fremkommet referat.

#### **§8**

NBF's løbende udgifter betales af den medlemsforening, som skal arrangere den næste kongres.

Medlemsforeningerne betaler udgifterne for egne repræsentanter.

Forretningsudvalget kan beslutte om fordeling af betaling for fælles aktiviteter.

### §9

NBF' medlemsforeninger ejer i fællesskab rettighederne til samvirkets navn, bomærke og registrerede domæner på Internettet som bærer samvirkets navn.

### §10

En medlemsforening, som ønsker at udtræde af samvirket skal meddele dette senest 12 udræden.

### §11

Ændringer af denne samarbejdsaftale kan besluttes af rådet, Nordic Building Forum.

Ændringer af samarbejdsaftalen kan endvidere ske ved beslutning af forretningsudvalget. Medlemsforening kan i så fald kræve beslutningen genbehandlet af rådet. Krav herom skal fremsættes inden for en måned efter fremkomst af referat.

### §12

Denne aftale er udarbejdet på engelsk, dansk, finsk, norsk, islandsk og svensk.

I tilfælde af uoverensstemmelse mellem de forskellige versioner er den engelske version

## **Nordic Building Forum (NBF) Agreement of cooperation March 9, 2002 (English version)**

### §1

Nordic Building Forum is a cooperation between the following organizations (member-associations):

1. Foreningen Nordisk Byggedag Danmark
2. Pohjoismaiset Rakennuspäivät Suomen osasto r.y.  
Nordisk Byggedag Finlands avdelning r.f.
3. Norrænn byggingardagur Islandi
4. Nordisk byggedag Norge
5. Nordisk Byggedag (Sverige)

The cooperation was founded 1927 in Stockholm.

## §2

The name of the cooperation is Nordic Building Forum, abbreviated NBF.

The cooperation also make use of the following:

Nordisk Byggedag (Danish)  
Pohjoismaiset Rakennuspäivät (Finnish)  
Norrænn byggingardagur (Islandic)  
Nordisk byggedag (Norwegian)  
Nordisk Byggdag (Swedish)

The domicile of NBF is the address of the chairman.

## §3

The articles of association of the member-associations are decided upon by the organizations in the individual countries according to the national legislation.

The board members of the member-associations constitute together a council called the Nordic Building Forum, the superior body of the cooperation.

The council normally meets once every year. Decisions depends on consensus between the member-associations.

## §4

The aim of NBF is to encourage the cooperation and networking within the building sector and real estate sector in the Nordic countries. NBF should by this improve the reputation and promote development in the building sector.

The purpose is mainly achieved through congresses and lectures, secondly through exhibitions, publications, professional meetings and other activities.

## §5

The geographical field of interest of NBF comprises of the Nordic countries and the Baltic region comprising the St. Petersburg region, Estonia, Latvia, Lithuania, Poland and Northern Germany.

The spoken languages during conferences etc. will be Scandinavian (Swedish) and English.

## §6

The council can set up a Steering Committee formed by the chairman of the five member-associations. Each member-association can further appoint a substitute, invited to participate in the committees meetings.

As acting chairman and secretary functions the chairman and the secretary of the member-association responsible for the next congress.

The Steering Committee delegates the implementation of activities decided upon by the committee to an member-association or a committee or work-group

The Steering Committee shall upon request by a single member-association congregate the council, Nordic Building Forum, to discuss a given topic.

## **§7**

The Steering Committee congregates for meetings upon notice from the Chairman.

The Steering Committee forms a quorum as long as a Chairman or his substitute from a minimum of four member-associations are present.

Decisions are made unanimously.

A member-association not represented during the decision process is entitled to claim decisions to be renegotiated by the Steering Committee. Such claim shall be presented within 2 weeks after arrival of the protocol.

## **§8**

The running expenses of NBF is covered for by the member-association responsible for the next congress.

The member-associations cover the expenses for its own representatives.

The Steering Committee can decide upon division of payment concerning common activities.

## **§9**

The member-associations own jointly the rights of the membership's name, emblem and those Internet-domains registered bearing the name of the cooperation.

## **§10**

from the cooperation must notify this at the latest 12 months in advance of the withdrawal.

#### **§11**

Amendment to this agreement of cooperation can be decided by the council, Nordic Building Forum.

Changes of the agreement can further take place by the decision of the Steering Committee. A member-association then has the right to claim the decision renegotiated by the council. Such claim shall be presented within 1 month after arrival of the protocol.

#### **§12**

This agreement has been prepared in English, Danish, Finnish, Norwegian, Icelandic, and Swedish.

In case of disagreement between the various versions, the English version becomes the valid one.

Agreed at meeting in Stockholm March 9, 2002

Olle Zetterberg, Acting Chairman

Ulrika Francke, Acting Secretary